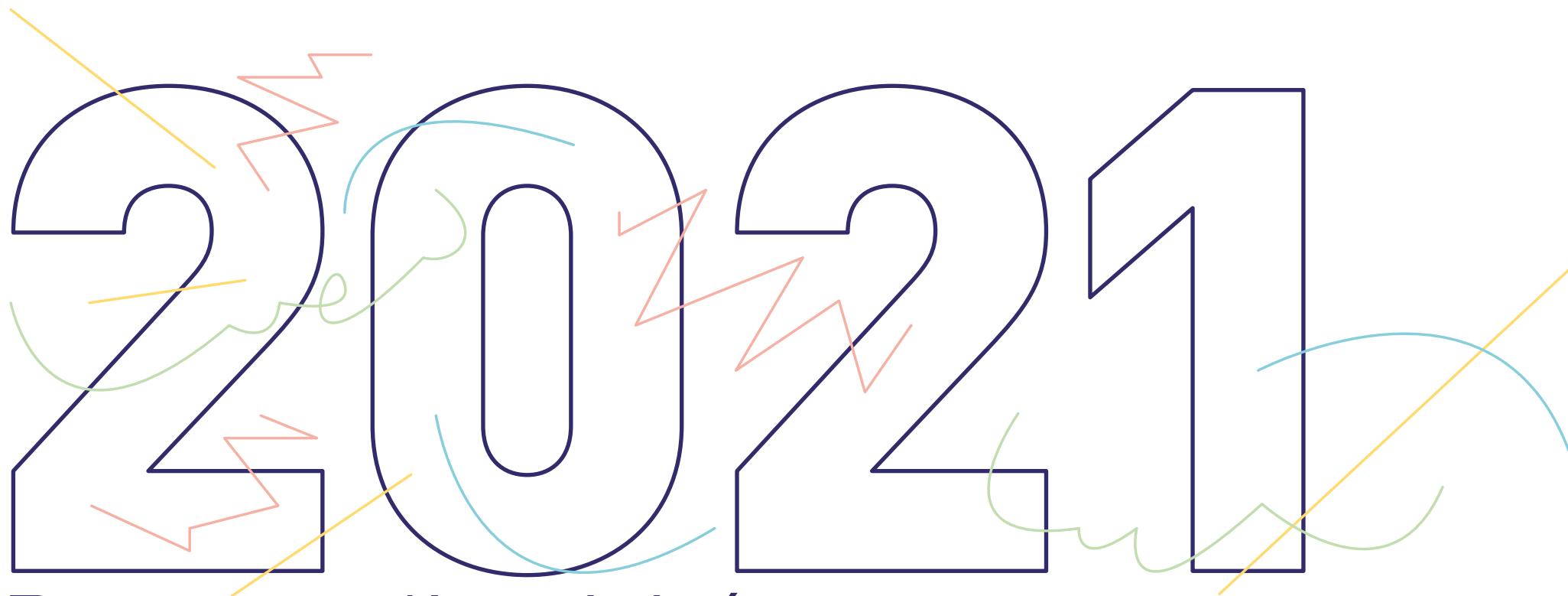




Rapport d'activités

Mot du président

Depuis quelques années maintenant, les projets et les idées de **fable~lab** fourmillent.

L'association continue son engagement autour des mots et renforce son activité et ses partenariats, tant et si bien que les nouvelles cette année sont nombreuses ! Le projet Sen-Mo a continué à explorer le thème de la santé avec un nouveau livre sur la santé des femmes et il a été exporté vers les univers spécialisés du code de la route et du BTP. Au-delà des livres, nous avons continué ateliers et formations pour que l'expression ne soit plus un obstacle grâce au développement du kit Mil-Mo. Ces actions, comme le projet en partenariat Astrolabe dont vous lirez plus en détail les tenants et aboutissants permettent à nos publics de reprendre confiance et d'avoir les moyens de valoriser leurs parcours et leurs compétences.

Découvrez en mots et en images les détails de ces projets et réussites. L'ingéniosité et la persistance de notre équipe permanente lui permettent de ne jamais manquer sa cible grâce au subtil alliage dont elle a le secret entre pédagogie, jeu et engagement social.

Alexandre Gravaud

N'hésitez pas à nous contacter pour avoir plus de précisions sur nos projets !

52

ateliers

2500

imagiers distribués

+500

participants et participantes

Chiffres

Nos projets de saison
Caches-Cachées p.9
L'Hiver Postal p. 11

La collection Sen-Mo *p.13*
BTP Génie-civil
Code de la route français-anglais
Santé des femmes

Les ateliers de français *p.17*
Pourquoi nous avons fabriqué
une boîte à histoires avec SFMAD ?
Mil-Mo : des activités clé
en main pour des ateliers de français !

Nos formations « C'est le métier qui parle » *p.19*
Un podcast pour parler du métier de la confection textile.
Nouveau métier qui parle : Assistante de Vie aux Familles !

Nos partenaires *p.21*

caches cachées

*Pour jouer et s'évader
près de chez soi !*

Actions

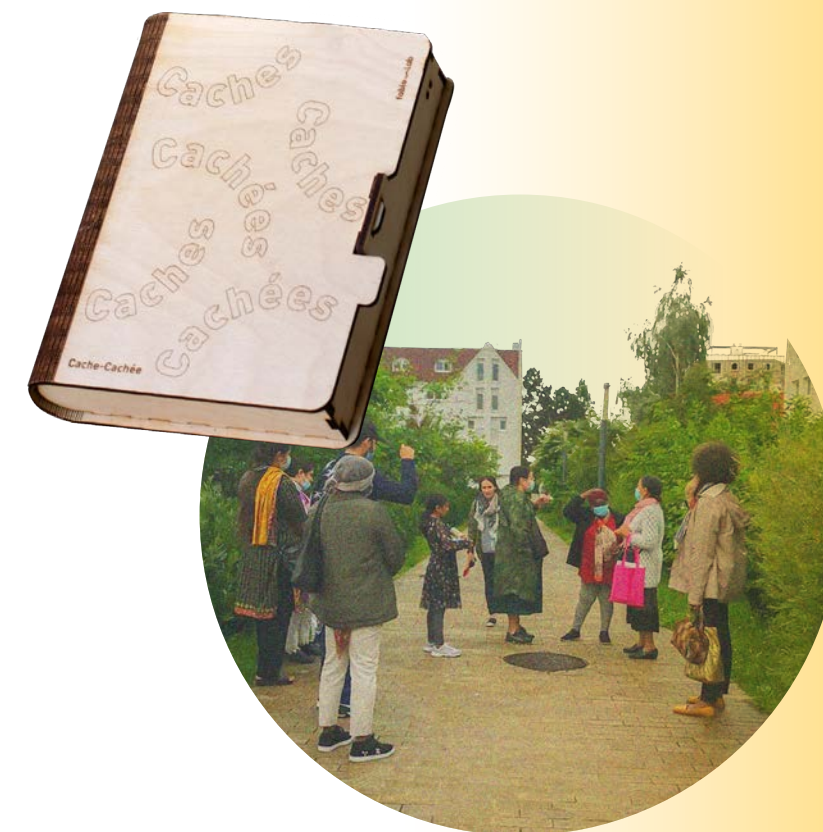
De juin à décembre 2021, les habitants et habitantes de Épinay-sur-Seine, l'Île-Saint-Denis, Saint-Denis, Saint-Ouen et Stains ont pu partir à la recherche de mystérieuses boîtes cachées dans leurs villes.

À l'intérieur de chacune, un carnet pour noter son passage, un sticker à prendre en souvenir mais surtout un morceau d'une histoire à lire. Pour lire l'histoire en entier, il fallait découvrir toutes les étapes d'un itinéraire.

Ces étapes des parcours ont été choisies avec des habitants et habitantes pour faire découvrir aux joueurs et joueuses ces endroits des villes qu'on ne peut connaître que quand on y habite : un buisson dans un parc, une étagère dans une médiathèque, un tas de pierre qu'on ne pense pas à regarder...

Après avoir fait un itinéraire Caches-Cachées, on ne regarde plus la ville de la même façon et on sait que les histoires ne se lisent pas que dans des livres !

Au final, Caches-Cachées 2021 c'était six parcours dans cinq villes, dix-huit ateliers qui ont rassemblé près de cent personnes et une promesse : rendez-vous l'année prochaine !



hiver postal

*Pour réchauffer les cœurs
à coup de cartes postales.*

Actions



*En 2021 et chaque année
maintenant, l'Hiver Postal
revient pour réjouir
nos hivers !*

L'Hiver Postal ce sont quelques semaines où fable-Lab propose de fabriquer, d'écrire et de s'échanger des cartes postales autour de mots intraduisibles de l'hiver.

En 2020, des personnes comme vous et nous, s'échangeaient des cartes Hiver Postal aux quatre coins de la France. En 2021, nous avons commencé à organiser des ateliers de fabrication et d'écriture : les participantes et participants ont pu s'écrire des cartes par ateliers interposés !

Les habitués de la médiathèque de l'Île-Saint-Denis (93) ont lancé la saison en écrivant les premières cartes postales ; les élèves de l'école de français Thot (93) ont continué en s'essayant aux jeux littéraires. Quelques jours avant Noël, les flâneurs et flâneuses du Café Grenouille (43) ont répondu aux étudiants, toujours avec poésie !

la collection Sen-mo

*Nous continuons à travailler
sur la collection d'imagiers thématiques
Sen-Mo pour proposer du vocabulaire utile
à des adultes qui habitent en France
et ont besoin d'apprendre la langue !*



BTP Génie-civil

C'est le premier des imagiers sur le vocabulaire professionnel !

Voile, empreinte, recépage,...

En feuilletant ce livre vous découvrirez la richesse et diversité des mots utilisés au quotidien sur un chantier de construction d'infrastructures. Ces mots ont été choisis, illustrés et traduits avec les collaborateurs de Vinci en charge de la construction d'une gare de tramway, ainsi qu'avec des entreprises d'insertion de Seine-Saint-Denis.

Certains d'entre eux suivaient des cours de français sur le chantier !

L'imagier a été un outil supplémentaire mis à leur disposition grâce au soutien de Grand Paris Grand Est.

Code de la route français-anglais

Avant de se lancer dans la conduite, passer le code de la route peut être un obstacle pour de nombreux publics.

Avec cet imagier, nous souhaitons contribuer à lever la barrière de la langue. Connaître et comprendre le vocabulaire technique aide à répondre aux questions de l'examen sereinement. Pour cela nous avons travaillé avec des spécialistes : la Fondation Roole et ses collaborateurs qui connaissent de près ce sujet et se sont mobilisés autour d'un marathon d'illustration très intense et joyeux. Et vous, vous connaissez la différence entre un rond-point et un giratoire ?

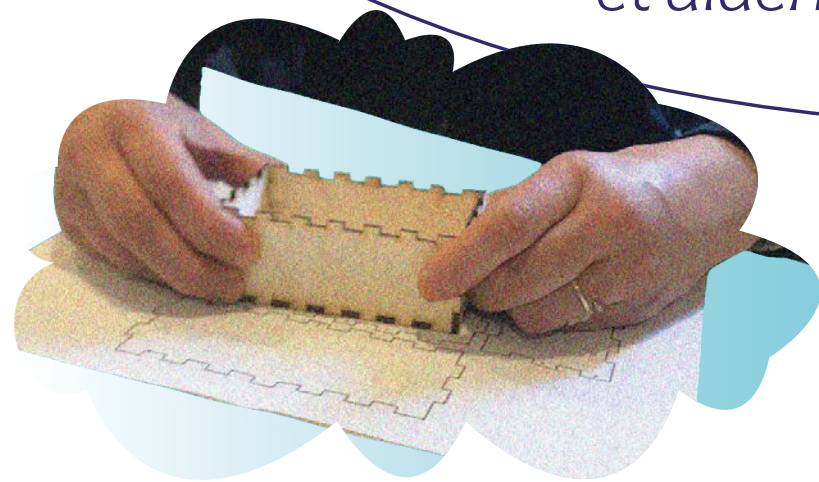
Santé des femmes

En 2019, nous avons réalisé un premier imagier sur la santé avec la Maison de la Santé de Saint-Denis. Face au succès du livre, nous avons poursuivi sur un deuxième thème, la santé des femmes. L'objectif : rassembler le vocabulaire essentiel pour répondre aux besoins médicaux spécifiques des femmes, en particulier pour celles qui ne connaissent pas la langue et les codes français. De nombreuses dionysiennes sont venues échanger avec nous pour choisir les mots ou les illustrer grâce à des partenariats avec des structure de la ville : la Maison de Santé, la Mairie, la Maison de quartier Floréal, l'hôpital Delafontaine, Vivre Autrement et Adoma.



les ateliers de français

*Les livres seuls ne suffisent pas
et des médiations sont nécessaires pour
enrichir son vocabulaire sur le long terme.
Pour cela nous proposons des ateliers
où le collectif et la créativité sont au centre
et aident à fixer les apprentissages.*



Les participants et participantes ont choisi de travailler sur le vocabulaire du cinéma !
En binôme, une boîte à histoire a été fabriquée à partir d'histoires écrites et racontées par eux mêmes. Ils et elles ont ensuite suivi un schéma technique et réalisé des soudures de composants électroniques, puis la boîte à histoires a été montée à partir d'un schéma avec des parties collées et visées. Pour finir, des cartes illustrant chaque histoire ont été programmées avec un ordinateur !
En plus du vocabulaire du cinéma, l'atelier a permis de découvrir des mots du vocabulaire technique et de travailler ensemble

Actions

mil-mo

*Des activités clé en main
pour des ateliers de français !*



Maintenant vous connaissez notre travail autour des imagiers Sen-Mo. Et bien Mil-Mo c'est un kit pédagogique autour des imagiers, à destination à destination des bénévoles de français pour travailler avec les étudiants et étudiantes sur l'apprentissage du vocabulaire. Grâce au soutien de la préfecture de Haute-Loire, nous avons travaillé avec les Centres d'Accueil des Demandeurs d'Asile de Langeac et du Chambon-sur-Lignon, ainsi qu'avec le Secours Catholique de Brioude pour tester les contenus des kits Mil-Mo et y apporter des améliorations, sur la forme et le fond !

nos formations

« C'est le métier qui parle »

« C'est le métier qui parle » ce sont des formations pour mettre en récit et en valeur des compétences et des qualités liées à un métier en particulier. Souvent ces compétences ont été patiemment et sagement acquises mais n'ont pas été reconnues par un diplôme, souvent également, elles sont difficiles à raconter en français pour celles et ceux dont ce n'est pas la langue première.



*Un podcast pour parler
du métier de la confection textile.*

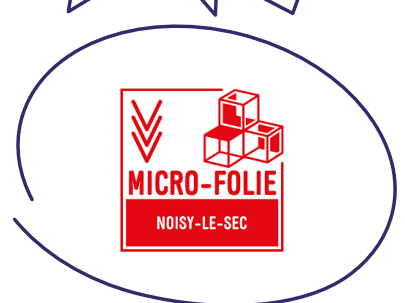
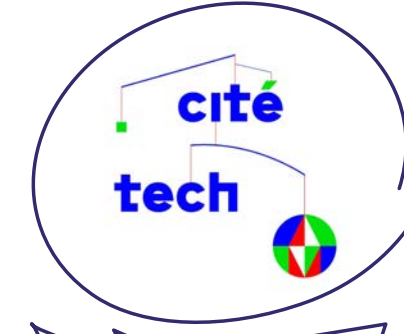
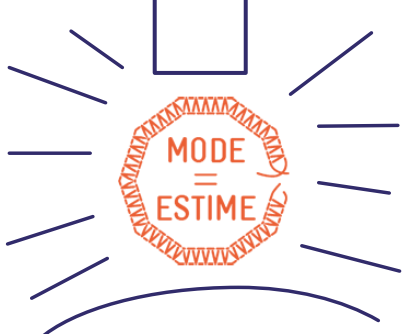
Dans le premier podcast de fable-Lab « *Passion Textile* », 10 femmes racontent leur expérience dans la couture. Ces 10 femmes sont salariées de deux ateliers d'insertion dans la confection textile en Seine-Saint-Denis : ModeEstime et l'atelier Fer et refaire de Femmes Actives. Ce travail est le résultat d'une formation autour de la prise de parole qui s'est déroulée au printemps 2021 et qui a été rendue possible grâce au Conseil départemental de Seine-Saint-Denis. Ce podcast est pour elles, une trace des histoires qu'elles nous ont partagées dans une langue, le français, qui pour la plupart n'était pas leur langue première. Et pour toutes celles et ceux qui souhaiteraient entrer dans un chantier d'insertion autour des métier du textile, c'est une belle présentation !

*Nouveau métier qui parle :
Assistante de Vie aux Familles !*

*À écouter sur
notre chaîne
Youtube !*

ADV F : derrière cet acronyme mystérieux se cache un métier aux multiples facettes : Assistante de Vie aux Familles. Auprès de jeunes enfants, de personnes handicapées, malades ou âgées, ces professionnelles accompagnent des personnes dans tous les aspects de leur vie quotidienne. Avec Astro-labe, nous avons formé un petit groupe d'entre elles à la préparation d'un diplôme en VAE (encore un acronyme ! Validation des Acquis de l'Expérience). Très concrètement, nous préparons ces professionnelles à raconter leurs compétences comme une histoire pour ensuite rédiger leur dossier et se présenter avec confiance devant un jury, mais aussi devant de futurs employeurs.

nos partenaires



fable ~ Lab est intégrée à un réseau de partenaires qui nous soutiennent, nous font confiance, montent des projets avec nous. Merci !

Ainsi que :

- MIC (Île-Saint-Denis)
- Médiathèques Albert Camus Épinay-sur-Seine
- Médiathèque Centre Ville Saint-Denis
- Médiathèque Elsa Triolet Saint-Denis
- Médiathèques de Plaine-Commune
- Maison du Temps Libre à Stains
- MC2 Maison du Centre (Epinay)
- Maison de quartier Floréal (Saint-Denis)
- Centre social Félix Merlin (Epinay)
- CADA de Langeac

Retrouvez-nous sur fable-lab.org

